

Sprache: Sorani/Kurdisch

Bitte nur das deutsche Formular ausfüllen. Dieser Vordruck dient nur als Übersetzungshilfe!

تکایه تهنهها فورمه المانیکه پیریکه ره وه نهه فورمه تهنهها بو ناسانکاریه

Anmeldung zur Grundschule

تومارکردن بو قوتابخانه ی سه رتایی

1. Wird von der Schule ausgefüllt:

له لایه ن قوتابخانه پر ده کری:

Stamm-Nr.: تومارکردن

Schuljahr: سالی خوینده ن

Klasse : پۆل

Datum: به روار

Schulstempel / یوولی نامه ی قوتابخانه

| | | | |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. | Schüler/in: قوتابی Name/Vorname: ناوی خیزان / ناو | weiblich (کچ) männlich (کور) | |
| 3. | Geburtsdatum: بهرواری له دایک بوون | Geburtsort: شوینی له دایک بوون | Antrag Schülerjahres-Ticke: داواکاری بو بلیتی پاسی قوتابیانی یهک سالی Ja (بهلی) nein (نهخیز) |
| 4. | Straße, PLZ/Wohnort/Ortsteil: ناوی جاده/ کۆدی پۆسته/ شوینی نیشته جیبوون/ ناوچه | | Einstiegs-Haltestelle: نیستگه ی/ چینگای سواربونی پاس |
| 5. | Konfession : ئایین | | |
| 6. | Für Kinder, die nicht der katholischen oder evangelischen Kirche angehören, besteht dennoch die Möglichkeit der Teilnahme am Religionsunterricht: بو نه و منداله نی که له نایه نی کریستیانی کاسولیک و پروتستاننت نی نه ، ده توانه ن نه گر بیان هویه ت بچه ن بو ده رسی نایه نی کریستان: Mein Kind soll am Katholischen () Evangelischen () Religionsunterricht teilnehmen. منداله که م با بچیت بو ده رسی نایه نی کاسولیک () پروتستاننت () نایه ده توانریت نایه ن له سه ر شهاده ی قوتابخانه بنوسریت؟ Ja (بهلی) nein (نهخیز) | | |
| 7. | Erziehungsberechtigte/r (Angaben bitte zu allen Erziehungsberechtigten, ggfs. Pflegeeltern oder Vormund): ناوی دایک و باوک وهه مو نه وکه سانئ که مافی چاودیریان هه یه | | |
| | | Vater باوک | Mutter دایک |
| 8. | Name/n Vorname/n | | |

| | | | |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| | ناوی خیزان / ناو | | |
| 9. | Beruf/e (keine Auskunftspflicht): کار (باس کردن نه رک نییه) | | |
| 10. | Straße / Wohnort: ناوی جاده/ شوینی نیشته جیبوون (falls abweichend vom Kind) (نه گه ر چیاوازی له گه ل شوینی نیشته چیبوونی منداله که هه بییت) | | |
| 11. | Telefon ggf. Fax: تلهفون و فاکس E-Mail: ئه مئیل Mobil: تلهفونی موبایل | | |
| 12. | Telefon/Dienst: تلهفون مال/تلهفون کار | | |
| 13. | Telefon für Notfälle: تلهفون بو حالتهی زهرووری (Großeltern, Nachbarn etc.) (دایپر و بایپر، دراوسی و که سی دیکه) | | |
| 14. | Geburtsland: شوینی له دایک بوون | | |
| 15. | Jahr des Zuzugs der Eltern: سالی هاتنی دایک و باوک | | |
| 16. | 1. Staatsangehörigkeit d. Kindes: ره گه زنامیه منداله که | | |
| 17. | 2. Staatsangehörigkeit d. Kindes: ره گه زنامیه منداله که | | |
| 18. | Angewandte Sprache zu Hause: زمانی به کار هینه ر له ماله وه | | |
| 19. | Bei welcher Krankenkasse ist Ihr Kind versichert: منداله که ت له لایان کام کومپانیا زه مانی ته ندروستتی تومار کراوه | | |
| 20. | Außerschulische Betreuung (OGATA, Randstundenbetreuung, Tagesmutter): سه ره پهرشتی ده ره وه ئ قوتا پخانه (اوگاتا، سه ره پهرشتی کاترمیری، دایه ن مندال به خیو که ری روزهانه) (ناوونیشان , Anschrift , ناو , Name , پهمانگا Institution) له کوئ wo , () بهئی Ja , () نهخیر Nein | | |
| 21. | Hat Ihr Kind an der Sprachstandsfeststellung Vierjähriger (Delfin) teilgenommen? ئایه منداله که ت له به رنامه ئ ده یار کردنی ئاستی زمان (ده لئین) بو مندالی چوار سالی به شداری کردوه ؟ Ja () بهئی نا , warum nicht () نهخیر Nein Wurde Sprachförderung festgestellt? ئایه پیویستی به یارمه تی زمان دیارکراوه ؟ Ja () بهئی Na , warum nicht? () نهخیر Nein Hat Sprachförderung stattgefunden? ئایه یارمه تی زمان پی ده راوه ؟ Ja () بهئی Na , warum nicht? () نهخیر Nein Besteht weiterhin Sprachförderbedarf? ئایه پیویستی به یارمه تی زمان هه ئه ؟ Ja () بهئی Na , warum nicht? () نهخیر Nein | | |
| 22. | Schulbesuch: ئاماده بوون له قوتا پخانه Beginn der Schulpflicht: سالی ده ست پی کرده نی نه رکی رژیستن بو قوتا پخانه Derzeitiges Schulbesuchsjahr: سالی خوینده ن Klassenstufe: ئاستی پؤل Bisher besuchte Schule/n: نه و قوتا پخانه ئیه که تا کو ئیستا سه ردانی کردوه Besuch eines Kindergartens: چوونه باخچهی ساوایان Nein () نهخیر Ja () بهئی wo , () له کوئ : Dauer der Kindergartenzeit: ماوه ئ چوونی بو باخچهی ساوایان von (Jahr سال) له bis (Jahr سال) هتا | | |

| | |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <p>Vom Schulbesuch zurückgestellt: له سه ردانی قوتاڤخا نه له پاش ده راوه Nein نهخیر () Ja بهآی (), von له همتا bis</p> |
| 23. | <p>Krankheiten / Behinderungen des Kindes: نه خوښی و کمته‌ندامی مندالنه که (nur zu Unterrichtszwecken notwendige Angaben; es ist für die Schule und ihre Lehrer wichtig, vertrauensvoll über etwaige Behinderungen informiert zu sein, um sie entsprechend berücksichtigen zu können) ته نهانه و خالاً ننه که بو خویندن گرنګن ، پښوېسته قوتاڤخانه و ماموستا زانیاری له سه ر که م نه ندامی مندالنه که هه بیت تاکو بتوانه ن نا گاداری به ن () ده ست و پښوې Gliedmaßen () گوئ Ohren () چاو Augen Sonstige تر هی تر : (ggf. nähere Erläuterungen oder zu treffende Maßnahme) (نه گه ر پښوېسته به درنژوی روون بکوه یاخود چه پښوېستی هه نه پښمان راګینه)</p> <p>دواپین تملقیچی گزار له : Letzte Schutzimpfung gegen Wundstarrkrampf am</p> <p>Sonstige Schutzimpfung gegen: تملقیچی دیکه دژی Masern () سوړیکه ی نه آلمانی Röteln () گوی رهپه / نکاف Mumps () سوړیکه Polio () نیفلجی مندال / شهپله‌ی مندال / شه له لی مندال Diphtherie () وفاق نه‌خوښیښکی گیرهوی گه‌رویه / دیفتریا</p> <p>Wir wissen, dass unser Kind verpflichtet ist, an den Vorsorgeuntersuchungen des Gesundheitsamtes teilzunehmen. نیمه زانیاریمان هه نه که مندالنه کمان بو تاقیکردنه‌وئ ته ندروستی نه رگی سه ردانی به‌رپوه به‌رایمتی ته ندروستی هه یه.</p> |
| 24. | <p>Die Schulaufnahme wird beantragt zum _____ له به رواری in den Jahrgang له پوټلی Lohmar, den _____ لومار، له به رواری</p> <p>(Datum und Unterschrift/en der/des Erziehungsberechtigten) به روار و نیمزای دایک و باوک یاخود که سی پارنژهری یاسایی</p> <p>_____</p> |